

第 7 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年二月十三日，星期三



Número 7

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Fevereiro de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

保安司司長辦公室：

第7/2008號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向該局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同的簽署人。 ... 1077

運輸工務司司長辦公室：

批示摘錄數份。 1077

廉政公署：

批示摘錄數份。 1078

立法會輔助部門：

聲明書一份。 1078

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 1079

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 7/2008, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIS para a mesma Polícia. 1077

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Extractos de despachos. 1077

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 1078

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Declaração. 1078

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 1079

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo
網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	1079	Extractos de despachos.	1079
國際法事務辦公室：		Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	1080	Extractos de despachos.	1080
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書一份。.....	1081	Declaração.	1081
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	1082	Extracto de despacho.	1082
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1082	Extractos de despachos.	1082
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	1083	Extracto de despacho.	1083
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1083	Extractos de despachos.	1083
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1084	Extractos de despachos.	1084
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	1085	Extractos de despachos.	1085
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1085	Extractos de despachos.	1085
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄一份。.....	1086	Extracto de despacho.	1086
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	1087	Extracto de despacho.	1087
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	1087	Extracto de despacho.	1087
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	1087	Extractos de despachos.	1087
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	1088	Extractos de despachos.	1088
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	1089	Extracto de despacho.	1089
環境委員會：		Conselho do Ambiente:	
批示摘錄一份。.....	1090	Extracto de despacho.	1090

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：		Avisos e anúncios oficiais	
為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	1091	Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	1091	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	1091
		Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	1091

民政總署佈告：

- 為填補首席行政文員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1092
- 為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ... 1093
- 為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ... 1093
- 公告一則，關於“為民政總署購置兩台高壓清渠及吸污水重型泵車”的公開招標。 1094

澳門金融管理局佈告：

- 二零零七年十一月三十日的資產負債分析表。 ... 1095

治安警察局佈告：

- 治安警察局普通職程之警長晉升課程錄取考試的最後評核名單。 1097

司法警察局佈告：

- 通告一則，關於為填補二等高級技術員（法律範疇）五缺，以考核方式進行普通性一般入職開考。 1099
- 通告一則，關於為填補二等技術員（法律範疇）四缺，以考核方式進行普通性一般入職開考。 1103

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補化驗室領域特級診療技術員一缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1107
- 通告一則，關於實驗室領域——病理解剖、細胞解剖及死亡解剖技術員及營養領域——營養師的專業資格認可委員會成員的組成。 1107

旅遊局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1108

公證署公告及其他公告

- União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau——章程。 1109
- 澳門國際旅遊管理服務協會——章程。 1111
- 澳門道樂團——章程。 1113
- 澳門嘉諾撒聖心女子中學校家長教師會（小學）——章程。 1114
- 澳門拉闊網絡協會——章程。 1116
- 基督教益群神學研究協會——章程。 1117

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de oficial administrativo principal. 1092
- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista. . 1093
- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 1093
- Anúncio do concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de duas viaturas-bomba pesadas, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão». 1094

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse do activo e do passivo referente a 30 de Novembro de 2007. 1095

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

- Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária do CPSP. 1097

Polícia Judiciária:

- Aviso do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 1099
- Aviso do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. 1103

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, área laboratorial. 1107
- Aviso sobre a composição da comissão para o reconhecimento das habilitações profissionais da área laboratorial — técnico de anatomia patológica, citológica e tanatológica e da área dietológica — dietista. 1107

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista. 1108

Anúncios notariais e outros

- União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau. — Estatutos. . 1109
- Associação dos Serviços de Turismo Internacional Administrativa de Macau. — Estatutos. 1111
- Associação de Orquestra Tauista de Macau. — Estatutos. 1113
- Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary Section). — Estatutos. ... 1114
- Macao Live Net Association. — Estatutos. 1116
- Christian Yi Qun Theology Research Society. — Estatutos. 1117

永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1119	永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行。 — Balance-te do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1119
中國工商銀行股份有限公司—澳門分行——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1120	Industrial and Commercial Bank of China, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1120
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1121	Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1121
澳門永亨銀行有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1122	Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1122
星展銀行（香港）有限公司，澳門分行——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1123	DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1123
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1124	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1124
誠興銀行股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日（綜合）。.....	1125	Banco Seng Heng, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007. (Consolidado).	1125
誠興銀行股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1126	Banco Seng Heng, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1126
誠興投資亞洲股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1127	Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1127
香港上海滙豐銀行有限公司，澳門分行——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1128	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1128
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1129	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1129
創興銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零零七年十二月三十一日。.....	1130	Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007.	1130

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第 7/2008 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para
a Segurança n.º 7/2008

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一條、第二條及第五條的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂向司法警察局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同。

二零零八年二月一日

保安司司長 張國華

二零零八年二月四日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIS para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

1 de Fevereiro de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Fevereiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任於二零零八年一月二十五日作出的批示：

區鈺儀——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年四月一日起生效，並繼續在科技委員會秘書處擔任第二職階二等助理技術員，薪俸點205。

陳家輝——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二

Por despachos do chefe do Gabinete, de 25 de Janeiro de 2008:

Ao Iok I — renovado o contrato além do quadro, por um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, para continuar a exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Chan Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, para continuar a exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

零零八年三月十五日起生效，並繼續在科技委員會秘書處擔任第二職階熟練助理員，薪俸點140。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2008.

二零零八年二月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Fevereiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零八年一月二十九日批示如下：

雷志恆學士及李詠文學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年二月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階首席技術輔導員，為期一年。

李小明學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年二月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等助理技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零八年一月三十日批示如下：

鄭卉妍學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年二月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階首席技術輔導員，為期一年。

二零零八年一月三十一日於廉政公署

代辦公室主任 丘曼玲

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Janeiro de 2008:

Licenciados *Loi Chi Hang* e *Lee Wing Man* — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Licenciada *Lei Siu Meng* — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Janeiro de 2008:

Licenciada *Kong Wai In Helena* — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 31 de Janeiro de 2008. — A Chefe de Gabinete, substituta, *Iao Man Leng*.

立 法 會 輔 助 部 門

聲 明

為有關效力，茲聲明：謝文娟，為本部門向行政暨公職局徵用的第一職階顧問翻譯員，現應其要求，終止在本部門的職

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que *Che Man Kun*, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a exercer funções

務，並返回原屬機關，由二零零八年二月四日起生效。

nestes Serviços, cessou a requisição, a seu pedido, regressando ao seu serviço de origem, a partir de 4 de Fevereiro de 2008.

二零零八年二月五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Fevereiro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年二月一日作出之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室下列人員之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年：

第四職階熟練助理員馬志雄，由二零零八年二月二十二日起生效；

第三職階熟練助理員方燦濠及梁伯勝，由二零零八年二月二十八日起生效；

第二職階熟練助理員梁銘信，由二零零八年二月十五日起生效。

二零零八年二月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 1 de Fevereiro de 2008:

Os assalariados abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e escalão a cada um indicados, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ma Chi Hong, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2008;

Fong Chan Hou e Leong Pak Seng, como auxiliares qualificados, 3.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2008;

Leong Meng Son, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Fevereiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零七年十二月十四日作出的批示：

黃樂宜學士及歐舜華副學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局分別擔任研究暨刊物處處長及輔助社會傳播處處長職務之定期委任，自二零零八年二月十六日起，續期一年。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2007:

Licenciado Wong Lok I e bacharel Au Son Wa — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Estudos e Publicações e Divisão de Apoio à Comunicação Social, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Fevereiro de 2008.

摘錄自行政長官於二零零八年一月八日作出的批示：

Lina Maria Lopes Carvalho 學士，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，由二零零八年二月六日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零零八年一月九日作出的批示：

廖鳳玲學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年二月二十六日起續期兩年。

二零零八年二月四日於新聞局

局長 陳致平

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Janeiro de 2008:

Licenciada Lina Maria Lopes Carvalho, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, neste Gabinete — renovado o mesmo contrato, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Fevereiro de 2008.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Janeiro de 2008:

Licenciada Liu Fong Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Fevereiro de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

根據本辦公室主任於二零零七年十二月十九日作出的批示：

盧志青學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零零八年一月一日起獲修改為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，其餘合同條款維持不變。

根據本辦公室主任於二零零八年一月四日作出的批示：

林寶儀學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零零八年一月四日起獲修改為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，其餘合同條款維持不變。

根據本辦公室主任於二零零八年一月十日作出的批示：

陳國安學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零零八年一月十日起獲修改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，其餘合同條款維持不變。

二零零八年二月一日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 19 de Dezembro de 2007:

Licenciada Lou Chi Cheng — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Janeiro de 2008:

Licenciada Lam Pou Iu — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2008, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2008:

Licenciado Chan Kuok On — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2008, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, 1 de Fevereiro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declaração

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	Alin.						
01	19	1-02-3	02-01-01-00		一般事務 - 個人資料保護辦公室 建設及大型裝修 共用開支	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS Construções e grandes reparações DESPESES COMUNS Dotação provisional	4,500,000.00		"29/01/2008 之經濟財政司司長 批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/01/2008"	
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款			4,500,000.00		
總 額							4,500,000.00	4,500,000.00		
Total							4,500,000.00	4,500,000.00		

二零零八年一月三十日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Janeiro de 2008.—A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年一月三日作出的批示：

陳自華——在二零零七年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的專業實習員評核成績表中其中一名合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十七條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任本局人員編制統計技術員特別職程之第一職階二等統計技術員，填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列載，且尚未填補之職位。

二零零八年一月三十日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零七年十二月六日及十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，期間、職務和薪俸點如下：

伍卉婷及卓倩芝，各自二零零八年一月十四日及一月二十一日起，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195，為期六個月；

李妙玲，自二零零八年一月十六日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月。

二零零八年二月一日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras (副局長)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2008:

Chan Chi Wa, classificado no concurso a que se refere a lista do estagiário profissionalizante inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2007, II Série, de 12 de Dezembro — nomeado, em comissão de serviço, técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico de estatística, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 57.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca provido.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Janeiro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 e 14 de Dezembro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Wai Teng e Cheok Sin Chi, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, pelo período de seis meses, a partir de 14 e 21 de Janeiro de 2008, respectivamente;

Lei Mio Leng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de seis meses, a partir de 16 de Janeiro de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用歐錦榮在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零八年二月一日起生效。

二零零八年二月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2007:

Ao Kam Weng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Fundo de Segurança Social, 1 de Fevereiro de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零八年二月一日發出的批示：

(一) 衛生局第五職階護士譚慧琦，退休及撫恤制度會會員編號97039，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年一月三十一日發出的批示：

(一) 衛生局護士李嘉恬，供款人編號6053309，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月一日

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2008:

1. Tam Wai Wan, enfermeira, 5.^o escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 97039, do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2008, uma pensão mensal correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2008:

1. Lei Ka Tim, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6053309, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo

起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門旅遊博彩技術培訓中心講師余瑞嫦，供款人編號6003492，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零八年二月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年二月一日起，與張慧敏簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零零八年一月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年二月一日起，與趙源福簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

二零零八年二月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do disposto no artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Yu Soi Seong, assistente do Centro de Formação Técnica nas áreas do Turismo e do Jogo de Macau, com o número de contribuinte 6003492, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do disposto no artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 5 de Fevereiro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Dezembro de 2007:

Cheong Wai Man — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2008:

Chio Un Fok — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零八年一月二十一日作出的批示：

杜鳳嫻，本局確定委任之第一職階專業刑事技術鑑定員——應其要求，獲批給之短期無薪假，由原訂的六個月改為七個月，自二零零八年三月一日起。

摘錄自本人於二零零八年一月二十二日作出的批示：

李樹然，本局人員編制內確定委任之第四職階助理刑事偵查員——應其要求，自二零零八年二月四日起，終止其在本局之職務。

二零零八年二月五日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自代副獄長於二零零八年一月十七日作出的批示：

鄧小洪及樊盈盈，本監獄第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，各由二零零八年一月二日及一月十二日起具有追溯效力。

陳艷梅，本監獄第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為455點，由二零零八年一月十九日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零八年一月二十一日作出的批示：

黎煥森，本監獄第二職階工人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Janeiro de 2008:

Azevedo To, Fong Han, perita de criminalística especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — alterado, a seu pedido, o período da licença sem vencimento de curta duração inicialmente concedida, de seis meses para sete meses, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2008:

Lei Su In, auxiliar de investigação criminal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 4 de Fevereiro de 2008.

Polícia Judiciária, aos 5 de Fevereiro de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, do EPM, de 17 de Janeiro de 2008:

Tang Sio Hong e Fan Ieng Ieng, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 2 e 12 de Janeiro de 2008, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan In Mui, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2008:

Lai Wun Sam, operário, 2.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos

准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零零八年二月八日起生效。

阮志瑛，本監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年二月十三日起生效。

曾佩儀，本監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年二月十八日起生效。

吳郁旺及黃家媛，分別為本監獄第一及第二職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，各自二零零八年二月二十五日及二月二十九日起生效。

張曉鳴，本監獄非專科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年二月二十九日起生效。

二零零八年一月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零八年一月三十日之批示：

核准准照編號為第51號及營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路528號地下D舖之“億生藥房”准照持有權轉移予曾憲章先生，其總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零八年一月三十日於衛生局

局長 瞿國英

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2008.

Iun Chi Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2008.

Chang Pui I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2008.

Ng Iok Wong e Vong Ka Nun, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 e 29 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Chang Hiu Ming, médico não diferenciado, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Fevereiro de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Janeiro de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2008:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Iek Sang», alvará n.º 51, com local de funcionamento na Avenida Dr. Sun Yat Sen n.º 528, r/c, loja D, Taipa, em Macau, a favor de Chang, Hin Cheong, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

文化局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零零八年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸偉強在本局擔任第三職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零八年三月十四日起續期一年。

二零零八年二月四日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 29 de Janeiro de 2008:

Lok Wai Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2008.

Instituto Cultural, aos 4 de Fevereiro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零八年一月三十日作出的批示：

應陳美香的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的散位合同自開始擔任本局散位合同第一職階二等高級技術員職務時起予以解除。

二零零八年二月一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2008:

Chan Mei Heong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir da data em que inicie funções como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, nos mesmos Serviços.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Fevereiro de 2008. — Pel' O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年一月九日作出的批示：

周志偉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階工人，合同由二零零八年二月十五日起生效，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2008:

Chao Chi Wai — contratado por assalariamento, pelo prazo de um ano, como operário, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2008.

吳洪，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年一月十八日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

林嘉敏，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年二月八日起生效，並同時將其職級轉為第一職階二等行政文員，合同其他條件維持不變。

李新發、蘇沛儀，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零八年二月二十一日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零八年一月十一日作出的批示：

應林桂枝的請求，其在本局擔任第一職階三等行政文員的編制外合同自二零零八年二月一日起予以解除。

二零零八年二月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零七年十二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

陳奕貴，自二零零八年三月十六日起續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

李浩源，自二零零八年三月二十三日起續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350點；

朱艷棠，自二零零八年四月一日起續聘為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335點。

Ng Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2008, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lam Ka Man, terceiro-oficial, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para segundo-oficial, administrativo, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2008, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alteradas as categorias para técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2008, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 11 de Janeiro de 2008:

Lam Kuai Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Iek Kuai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Março de 2008;

Lei Hou Un, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Março de 2008;

Chu Im Tong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 1 de Abril de 2008.

摘錄自局長於二零零八年一月四日、一月十一日及一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，從二零零八年四月一日起生效：

方志雄及霍群英，續聘為第三職階二等文員，薪俸點為255點；

郭建良，續聘為第三職階二等郵務文員，薪俸點為255點；

梁婉冰，續聘為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

摘錄自局長於二零零八年一月九日和一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊及李嘉琪在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別自二零零八年三月七日及四月七日起續聘為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年一月二十四日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，林坤培學士在本局擔任儲金局行政、會計暨基金管理組組長的定期委任自二零零八年三月一日起續期一年。

二零零八年二月五日於郵政局

局長 羅庇士

Por despachos do director dos Serviços, de 4, 11 e 18 de Janeiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008:

Fong Chi Hung e Fok Kuan Ieng, como segundos-oficiais, 3.º escalão, índice 255;

Kok Kin Leong, como segundo-oficial de exploração postal, 3.º escalão, índice 255;

Leong Un Peng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 e 18 de Janeiro de 2008:

Lam Wai San e Lei Ka Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março e 7 de Abril de 2008, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2008:

Licenciado Lam Kuan Pui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos da Caixa Económica Postal da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Fevereiro de 2008.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零八年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並經配合第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2008:

Chu Tat Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada por averbamento, a cláusula

86/89/M號法令第十一條第一及三款的規定，朱達均在本局擔任職務的散位合同，自二零零八年二月十九日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸點170的薪俸。

二零零八年二月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2008.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Fevereiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據執行委員會代主席於二零零八年一月二十四日作出的批示：

區銅清，為本會第五職階半熟練工人，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自二零零八年二月十一日起生效。

二零零八年一月三十日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 24 de Janeiro de 2008:

Ao Tong Cheng, operário semiqualficado, 5.º escalão, assalariado, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

Conselho do Ambiente, aos 30 de Janeiro de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零零七年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李月梅	8.72
2.º 馮潔儀	8.69

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零八年一月三十一日的批示確認)

二零零八年一月三十日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 陳偉翔

委員：人力資源暨檔案處處長 劉軍勳

物料供應暨財產處處長 韋華珍

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制內技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零七年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Elsa da Silva	8.81

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零八年一月三十一日的批示確認)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Ut Mui	8,72
2.º Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong	8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2008).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 30 de Janeiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Wai Cheong, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo; e

Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Aproveitamento e Património.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Elsa da Silva	8,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2008).

二零零八年一月三十日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 陳偉翔

委員：人力資源暨檔案處處長 劉軍勳

物料供應暨財產處處長 韋華珍

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 30 de Janeiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Wai Cheong, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo; e

Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Aproveitamento e Património.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

民政總署

名單

本署透過二零零七年十一月七日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員四缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Iao Gomes, In Mui.....	8.42
2.º Da Luz Leong, Viriato Leandro.....	8.17
3.º Osório, Roberto Carlos.....	8.03
4.º Do Rosário, Carolina Luísa.....	7.77

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零八年一月十一日管理委員會會議確認)

二零零七年十二月二十八日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：一等技術員 岑寶芬

候補委員：二等技術員 蕭宇培

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iao Gomes, In Mui.....	8,42
2.º Da Luz Leong, Viriato Leandro.....	8,17
3.º Osório, Roberto Carlos.....	8,03
4.º Do Rosário, Carolina Luísa.....	7,77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Janeiro de 2008).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Dezembro de 2007.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogal efectiva: Sam Simões, Pou Fan, técnico de 1.ª classe;

Vogal suplente: Sio, U Pui, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

本署透過二零零七年十一月七日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員一缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Dias, Joana Tavares	7.78

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零八年一月十一日管理委員會會議確認)

二零零七年十二月二十八日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：培訓及資料儲存處處長 張達明

一等技術員 岑寶芬

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

本署透過二零零七年十一月七日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林兆鑾.....	8.30

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零八年一月十八日管理委員會會議確認)

二零零七年十二月三十一日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Dias, Joana Tavares	7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Janeiro de 2008).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Dezembro de 2007.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Cheong, Tat Meng, chefe da Divisão de Formação e Documentação; e

Sam Simões, Pou Fan, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam, Sio Kuan	8,30

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 18 de Janeiro de 2008).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Dezembro de 2007.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

正選委員：交通運輸部部長 賈,靖龍

候補委員：培訓及資料儲存處處長 張,達明

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

公 告

“為民政總署購置兩台高壓清渠及吸污水重型泵車”

第006/SVT/2008號公開招標

按二零零八年一月十八日行政法務司司長之批示，現為“民政總署購置兩台高壓清渠及吸污水重型泵車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零八年三月二十日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾肆萬元正（\$140,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零八年三月二十五日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜姆斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將於二零零八年二月二十六日上午十時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零零八年二月一日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Vogal efectivo: Correira Gageiro, Luís, chefe dos Serviços de Transportes e Viação;

Vogal suplente: Cheong, Tat Meng, chefe da Divisão de Formação e Documentação.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Anúncio

«Fornecimento, ao IACM, de duas viaturas-bomba pesadas, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão»

Concurso Público n.º 006/SVT/2008

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Janeiro de 2008, se acha aberto concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de duas viaturas-bomba pesadas, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão».

O programa de concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 20 de Março de 2008. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sito no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sito na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 25 de Março de 2008. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 26 de Fevereiro de 2008, na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 1 de Fevereiro de 2008.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui Cecilia*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零七年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2007

		澳門幣 (Patacas)		
		資產帳戶	負債帳戶	
		ACTIVO	PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	103,455,384,257.82	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	107,753,057,011.96
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	3,611,227,201.67
銀行結存	Depósitos e contas correntes	70,971,818,443.05	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,353,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	26,241,927,816.31	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	4,163,909,209.04
特別投資組合	Fundos discretionários	6,219,668,466.83	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	33,442,500,000.00
其它	Outras	21,969,531.63	其它 Outras responsabilidades	12,182,320,601.25
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	12,430,656,577.53	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	28,656.66
流通硬幣	Moeda metálica de troco	64,618,100.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	11,156,487.39	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	28,656.66
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其它負債 Outros valores passivos	13,091,363.28
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	400,207.56	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	13,091,363.28
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	169,971,945.07	其它帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,178,653,837.11	資本儲備 Reservas patrimoniais	9,592,799,001.75
其它資產	Outros valores activos	1,472,935,198.30	資本滾存 Dotação patrimonial	4,171,002,637.17

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais
	2,168,524,583.70
	盈餘 Resultado do exercício
	3,253,271,780.88
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	117,358,976,033.65
	117,358,976,033.65

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

名單

Lista

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零零八年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局普通職程之警長晉升課程之錄取考試，經治安警察局代局長於二零零八年二月五日確認的最後評核名單如下：

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM) vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao Curso de Promoção a Chefe de Carreira Ordinária do Corpo de Polícia da Segurança Pública (CPSP) de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2008, por homologação do comandante, substituto, do CPSP, de 5 de Fevereiro de 2008.

1. 合格者：

1. Candidatos aprovados (aptos)

普通職程：

Carreira ordinária:

職級	編號	姓名	最後分數	最後排名	Posto	Número	Nome	Classificação Final	Número de ordem
副警長	161861	伍錦榮	10.4	1	Subchefe	161 861	Ng Kam Veng	10,4	1
副警長	101941	羅國洪	10.3	2 z)	Subchefe	101 941	Lo Kuok Hong	10,3	2 z)
副警長	120921	陳明明	10.3	3	Subchefe	120 921	Chan Meng Meng	10,3	3
副警長	146861	李炳華	10.1	4	Subchefe	146 861	Lei Peng Va	10,1	4
副警長	180881	陳炎明	10.0	5	Subchefe	180 881	Chan Im Meng	10,0	5
副警長	284851	麥德強	9.9	6	Subchefe	284 851	Mac Tak Keong	9,9	6
副警長	115891	方國光	9.9	7	Subchefe	115 891	Fong Kuok Kuong	9,9	7
副警長	111891	蔡志強	9.8	8	Subchefe	111 891	Choi Chi Keong	9,8	8
副警長	101891	余朝陽	9.7	9	Subchefe	101 891	U Chio Ieong	9,7	9
副警長	134851	鄭健潮	9.7	10	Subchefe	134 851	Chiang Kin Chio	9,7	10
副警長	251831	區偉棠	9.7	11	Subchefe	251 831	Au Vai Tong	9,7	11
副警長	284911	余其川	9.7	12	Subchefe	284 911	Yu António	9,7	12
副警長	154881	李振安	9.6	13	Subchefe	154 881	Lei Chan On	9,6	13
副警長	119871	許錦泉	9.5	14	Subchefe	119 871	Hoi Kam Chun	9,5	14
副警長	161831	許江雄	9.5	15	Subchefe	161 831	Hoi Kong Hong	9,5	15
副警長	274911	張敬東	9.4	16	Subchefe	274 911	Cheong Keng Tong	9,4	16
副警長	154891	陳偉昌	9.4	17	Subchefe	154 891	Chan Wai Cheong	9,4	17
副警長	183891	梁紹山	9.3	18	Subchefe	183 891	Leong Sio San	9,3	18
副警長	148891	梁培盛	9.3	19 z)	Subchefe	148 891	Leong Pui Seng	9,3	19 z)
副警長	194851	黃偉安	9.3	20	Subchefe	194 851	Wong Wai On	9,3	20
副警長	204851	梁偉明	9.2	21	Subchefe	204 851	Leong Wai Meng	9,2	21
副警長	274851	曹炳威	9.2	22	Subchefe	274 851	Chou Peng Wai	9,2	22
副警長	222851	容永富	9.2	23	Subchefe	222 851	Iong Veng Fu	9,2	23
副警長	144911	吳志強	9.1	24	Subchefe	144 911	Ng Chi Keong	9,1	24
副警長	323831	李錦池	9.0	25	Subchefe	323 831	Lei Kam Chi	9,0	25
副警長	184841	倫高成	8.9	26	Subchefe	184 841	Lon Kou Seng	8,9	26
副警長	193860	何燕珊	8.6	27	Subchefe	193 860	Ho In San	8,6	27
副警長	199860	林淑卿	8.6	28	Subchefe	199 860	Lam Sok Heng	8,6	28

職級	編號	姓名	最後分數	最後排名	Posto	Número	Nome	Classificação	Número de
副警長	263851	何行方	8.3	29				Final	ordem
副警長	242851	何錦棠	8.0	30	Subchefe	263 851	Ho Hang Fong	8,3	29
副警長	113861	杜志明	6.9	31	Subchefe	242 851	Ho Kam Tong	8,0	30
備註：z)					Subchefe	113 861	Tou Chi Meng	6,9	31

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

2. 不合格者：

普通職程：

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Observação
副警長	208851	徐贊波	c)				
副警長	269931	Ng Xavier Sebastião	a)	Subchefe	208 851	Choi Chan Po	c)
副警長	120871	龔健平	j)	Subchefe	269 931	Ng Xavier Sebastião	a)
副警長	269851	梁繼昌	j)	Subchefe	120 871	Kong Kin Peng	j)
副警長	163871	潘華勝	c)	Subchefe	269 851	Leong Kai Cheong	j)
副警長	162881	周振超	a)	Subchefe	163 871	Pun Va Seng	c)
副警長	176881	梁毓源	a)	Subchefe	162 881	Chau Chun Chiu	a)
副警長	149851	吳志鴻	a)	Subchefe	176 881	Leong Iok Un	a)
副警長	224851	曾健明	d)	Subchefe	149 851	Ung Chi Hong	a)
副警長	125881	張錦輝	c)	Subchefe	224 851	Chang Kin Meng	d)
副警長	173871	甘冠峰	a)	Subchefe	125 881	Cheong Kam Fai	c)
副警長	186861	李子賢	c)	Subchefe	173 871	Kam Kun Fong	a)
副警長	121851	余建生	j)	Subchefe	186 861	Lei Chi In	c)
副警長	189901	何家仕	e)	Subchefe	121 851	Iu Kin Sang	j)
副警長	179841	麥健漢	a)	Subchefe	189 901	Ho Ka Si	e)
副警長	262851	鄭少明	a)	Subchefe	179 841	Mak Kin Hon	a)
副警長	165911	鍾錦成	j)	Subchefe	262 851	Cheang Sio Meng	a)
副警長	191811	何永棠	c)	Subchefe	165 911	Chong Kam Seng	j)
副警長	192841	阮加耀	j)	Subchefe	191 811	Ho Veng Tong	c)
備註：				Subchefe	192 841	Yuen Ka Io	j)

a) 跨牆；

b) 跳高；

c) 跳遠；

d) 走架空橫樑；

e) 引體上升；

f) 掌上壓；

g) 仰臥起坐；

h) 80公尺短跑；

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. Candidatos aprovados (não aptos) :

Carreira ordinária:

Posto	Número	Nome	Observação
Subchefe	208 851	Choi Chan Po	c)
Subchefe	269 931	Ng Xavier Sebastião	a)
Subchefe	120 871	Kong Kin Peng	j)
Subchefe	269 851	Leong Kai Cheong	j)
Subchefe	163 871	Pun Va Seng	c)
Subchefe	162 881	Chau Chun Chiu	a)
Subchefe	176 881	Leong Iok Un	a)
Subchefe	149 851	Ung Chi Hong	a)
Subchefe	224 851	Chang Kin Meng	d)
Subchefe	125 881	Cheong Kam Fai	c)
Subchefe	173 871	Kam Kun Fong	a)
Subchefe	186 861	Lei Chi In	c)
Subchefe	121 851	Iu Kin Sang	j)
Subchefe	189 901	Ho Ka Si	e)
Subchefe	179 841	Mak Kin Hon	a)
Subchefe	262 851	Cheang Sio Meng	a)
Subchefe	165 911	Chong Kam Seng	j)
Subchefe	191 811	Ho Veng Tong	c)
Subchefe	192 841	Yuen Ka Io	j)

Observação:

a) Muro;

b) Salto em Altura;

c) Salto em Comprimento ;

d) Pórtico;

e) Flexões braços;

f) Extensão braços;

g) Abdominais;

h) 80 metros;

- i) “谷巴” 測驗；
j) 自願放棄。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零零八年二月四日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警司 黃子暉

副警司 陳溥棠

(是項刊登費用為 \$5,024.00)

- i) Teste «Cooper»; e

- j) Desistência de concurso.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Fevereiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente.

Vogais: Wong Chi Fai, comissário; e

Chan Pou Tong, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 5 024,00)

司 法 警 察 局

通 告

按照二零零八年一月二十五日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（法律範疇）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般條件，及下列條件之一者，均可報考。

- a) 具備澳門官方教育制度所授予的法律學士學位；
b) 於澳門特別行政區以外取得與a) 項所指之同一體制的法律學士學位；
c) 於澳門特別行政區以外取得的不同於a) 項所指之體制的法律學士學位，並須完成澳門法律補充課程。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Avisos

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2008, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (área jurídica) do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do referido ETAPM, e um dos requisitos abaixo indicados:

- a) Com licenciatura em direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;
b) Com licenciatura em direito obtida no exterior da RAEM, com matriz igual à da alínea a);
c) Com licenciatura em direito obtida no exterior da RAEM, com matriz diferente da alínea a) e com curso complementar de direito de Macau, aprovado para o efeito.

3. 報考方式

報考人必須提交十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件到龍嵩街司法警察局C座大樓二樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交a)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3.2. 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）。

4. 職務性質

高級技術員須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門法律領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時的知識考試進行，並輔以專業面試、履歷分析。評分比例如下：

第一階段：知識考試為筆試：佔總成績50%；

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que alude o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos vinculados à função pública:

a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e as cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço donde conste, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d).

3.2. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e as cadernetas de cada ano lectivo (é necessária a apresentação dos originais para autenticação).

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado em Direito, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, de entrevista profissional e de análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos (prova escrita)..... 50%;

第二階段：專業面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

7. 考試內容

- 7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 7.2. 第1/1999號法律——《回歸法》；
- 7.3. 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；
- 7.4. 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；
- 7.5. 經八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- 7.6. 經十月八日第55/99/M號法令核准之《民事訴訟法典》；
- 7.7. 經十一月十四日第58/95/M號法令核准之《刑法典》；
- 7.8. 經九月二日第48/96/M號法令核准之《刑事訴訟法典》；
- 7.9. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 7.10. 經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- 7.11. 經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令核准之澳門公共行政機關的領導及主管人員通則；
- 7.12. 經十二月二十一日第86/89/M號法令核准之澳門公共行政的一般及特別職程制度；
- 7.13. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.14. 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7.15. 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；
- 7.16. 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

2.ª fase:

Entrevista profissional..... 40%; e

3.ª fase:

Análise curricular..... 10%.

Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

7. Programa

7.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2. Lei n.º 1/1999 — Lei de Reunificação;

7.3. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;

7.4. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

7.5. Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;

7.6. Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro;

7.7. Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro;

7.8. Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro;

7.9. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.10. Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

7.11. Estatuto do pessoal de direcção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;

7.12. Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Estabelece o regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

7.13. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.14. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.15. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.16. Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

7.17. 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

7.18. 司法警察局法規：

a) 第5/2006號法律；

b) 七月三日第9/2006號行政法規；

c) 六月二十八日第26/99/M號法令；

d) 七月二十七日第32/98/M號法令，規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

e) 六月二十九日第27/98/M號法令——重組司法警察司之組織架構（第四十九條、第五十條及第五十一條）；

f) 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

g) 公佈於二零零六年九月二十五日第三十九期第一組之《澳門特別行政區公報》內的第281/2006號行政長官批示；

h) 公佈於二零零六年四月六日第十四期第二組之《澳門特別行政區公報》內的第20/2006號保安司司長批示；

i) 公佈於二零零六年十一月十五日第四十六期第二組之《澳門特別行政區公報》內的第02/DIR-PJ/2006號批示；

7.19. 第4/2006號法律——修改保安部門及保安部隊若干人員組別的薪俸點；

7.20. 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.21. 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令核准的工程及資產與勞務之取得的開支制度；

7.22. 第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；

7.23. 第8/2005號法律——個人資料保護法；

7.24. 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

7.25. 撰寫報告書、建議書及專業技術意見書等文件；

7.26. 司法個案解析。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。

7.17. Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.18. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

a) Lei n.º 5/2006;

b) Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 3 de Julho;

c) Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho;

d) Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

e) Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho — Reestrutura a orgânica da Polícia Judiciária (artigos 49.º, 50.º e 51.º);

f) Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, I Série, de 25 de Setembro de 2006;

h) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006;

i) Despacho n.º 02/DIR-PJ/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006;

7.19. Lei n.º 4/2006, alteração das escalas indiciárias de alguns grupos de pessoal dos serviços e corporações de segurança;

7.20. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.21. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviço;

7.22. Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;

7.23. Lei n.º 8/2005 — Define a Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.24. Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.25. Elaboração de informações, propostas e pareceres técnicos, etc.

7.26. Resolução de caso prático de natureza jurídica.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, a excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

顧問高級技術員 Balona Gomes, Carlos Manuel

候補委員：廳長 杜淑森

廳長 周偉光

二零零八年二月四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$8,495.00)

8. *Composição do Júri*

O Júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Balona Gomes, Carlos Manuel, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

Polícia Judiciária, aos 4 de Fevereiro de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 8 495,00)

按照二零零八年一月二十五日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內技術員組別之第一職階二等技術員（法律範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般條件及具有法律範疇的高等課程人士，均可報考。

3. 報考方式

報考人必須提交十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件到龍嵩街司法警察局C座大樓二樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2008, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, (área jurídica) do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária.

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do referido ETAPM, e com curso superior na área jurídica.

3. *Formalização de candidaturas*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se alude o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos vinculados à função pública:

a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交 a) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3.2. 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）。

4. 職務性質

技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性之方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用之職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸索引表之 350 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時的知識考試進行，並輔以專業面試、履歷分析。評分比例如下：

第一階段：知識考試為筆試：佔總成績 50%；

第二階段：專業面試：佔總成績 40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績 10%。

每一階段均為淘汰制，最高分數為 10 分，准考人所得分數低於 5 分者，即被淘汰。

7. 考試內容

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e as cadernetas de cada ano lectivo (é necessária a apresentação dos originais para autenticação); e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço donde conste, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d).

3.2. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e as cadernetas de cada ano lectivo (é necessária a apresentação dos originais para autenticação).

4. Conteúdo funcional

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, de entrevista profissional e de análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos (prova escrita)..... 50%;

2.ª fase:

Entrevista profissional..... 40%; e

3.ª fase:

Análise curricular..... 10%.

Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

7. Programa

7.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- 7.2. 第1/1999號法律——《回歸法》；
- 7.3. 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；
- 7.4. 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；
- 7.5. 經八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》（僅總論）；
- 7.6. 經十月八日第55/99/M號法令核准之《民事訴訟法典》；
- 7.7. 經十一月十四日第58/95/M號法令核准之《刑法典》；
- 7.8. 經九月二日第48/96/M號法令核准之《刑事訴訟法典》；
- 7.9. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 7.10. 經六月二十三日第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令——澳門公共行政機關的領導及主管人員通則；
- 7.11. 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；
- 7.12. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.13. 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7.14. 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；
- 7.15. 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
- 7.16. 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
- 7.17. 司法警察局法規：
- a) 第5/2006號法律；
- b) 七月三日第9/2006號行政法規；
- c) 六月二十八日第26/99/M號法令；
- d) 七月二十七日第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
- 7.2. Lei n.º 1/1999 — Lei de Reunificação;
- 7.3. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;
- 7.4. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- 7.5. Código Civil (apenas parte geral), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;
- 7.6. Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro;
- 7.7. Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro;
- 7.8. Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro;
- 7.9. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 7.10. Estatuto do pessoal de direcção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;
- 7.11. Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Estabelece o regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;
- 7.12. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 7.13. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7.14. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7.15. Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- 7.16. Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7.17. Legislação relativa à Polícia Judiciária:
- a) Lei n.º 5/2006;
- b) Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 3 de Julho;
- c) Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho;
- d) Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

e) 六月二十九日第27/98/M號法令——重組司法警察司之組織架構（第四十九條、第五十條及第五十一條）；

f) 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

g) 公佈於二零零六年九月二十五日第三十九期第一組之《澳門特別行政區公報》內的第281/2006號行政長官批示；

h) 公佈於二零零六年四月六日第十四期第二組之《澳門特別行政區公報》內的第20/2006號保安司司長批示；

i) 公佈於二零零六年十一月十五日第四十六期第二組之《澳門特別行政區公報》內的第02/DIR-PJ/2006批示；

7.18. 第4/2006號法律——修改保安部門及保安部隊若干人員組別的薪俸點；

7.19. 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.20. 五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；

7.21. 第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；

7.22. 第8/2005號法律——個人資料保護法；

7.23. 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

7.24. 撰寫報告書、建議書及專業技術意見書等文件。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

顧問高級技術員 Balona Gomes, Carlos Manuel

候補委員：廳長 郭志忠

二等高級技術員 鄭錦耀

二零零八年二月四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$7,947.00）

e) Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho — Reestrutura a orgânica da Polícia Judiciária (artigos 49.º, 50.º e 51.º);

f) Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, I Série, de 25 de Setembro de 2006;

h) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006;

i) Despacho n.º 02/DIR-PJ/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006;

7.18. Lei n.º 4/2006, alteração das escalas indiciárias de alguns grupos de pessoal dos serviços e corporações de segurança;

7.19 Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.20 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviço;

7.21. Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;

7.22. Lei n.º 8/2005 — Define a Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.23. Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.24. Elaboração de informações, propostas e pareceres técnicos, etc.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, a excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Composição do Júri

O Júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Balona Gomes, Carlos Manuel, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Kwok Chi Chung, chefe de departamento; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 4 de Fevereiro de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

（Custo desta publicação \$ 7 947,00）

衛生局

公告

根據二零零七年十一月二十二日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制診療技術員職程化驗室領域臨床分析及公共衛生技術員第一職階第四職等特級診療技術員一缺。

本次一般晉升開考以考試及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。

二零零八年一月二十四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$910.00)

通告

第2/SS/2008號批示

按七月三十一日第10/95/M號法律第十條之規定，茲公佈下列各診療領域之專業資格認可委員會成員：

實驗室領域——病理解剖、細胞解剖及死亡解剖技術員

主席：高等衛生學校校長 殷磊

委員：醫院主治醫生 Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny

醫院主治醫生 池,瑞霞

首席診療技術員 Osorio de Sousa Piscarreta,
Daniel Pedro

首席診療技術員 Dos Santos Filipe, Antonio Manuel

營養領域——營養師

主席：高等衛生學校校長 殷磊

委員：醫院主治醫生 伍,家驥

醫院主治醫生 潘,敏瑛

一級診療技術員 劉,翠山

一級診療技術員 伍,祝平

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 22 de Novembro de 2007, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, técnico de análises clínicas e de saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento da vaga.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Aviso

Despacho n.º 2/SS/2008

Para efeitos do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 10/95/M, de 31 de Julho, se torna pública a comissão para o reconhecimento das habilitações profissionais da área:

Área laboratorial — técnico de anatomia patológica citológica e tanatológica:

Presidente: Dr.^a Yin Lei, directora da Escola Superior de Saúde.

Vogais: Dr.^a Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, assistente hospitalar;

Dr.^a Hlaing, Thazin, assistente hospitalar;

Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro, técnico de diagnóstico e terapêutica principal; e

Dos Santos Filipe, Antonio Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica principal.

Área dietológica — Dietista:

Presidente: Dr.^a Yin Lei, directora da Escola Superior de Saúde.

Vogais: Dr. Ng, Ka Kei, assistente hospitalar;

Dr.^a Pun, Man Ieng, assistente hospitalar;

Lao, Choi San, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe; e

Ng, Chok Peng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe.

二零零八年一月二十八日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2008.

局長 瞿國英

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

公告

Anúncio

茲通知，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內專業技術人員組別第一職階特級助理技術員二缺。

Faz-se público que se encontra aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da DST, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”十二樓旅遊局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零八年二月一日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Fevereiro de 2008.

局長 安棟樑

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU CERTIDÃO

União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado neste Cartório, desde 1 de Fevereiro de 2008, sob o n.º 7/2008, no maço um de documentos de associações e fundações, o documento do acto constitutivo e respectivos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Estatutos da União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau

CAPÍTULO I

Âmbito e Fins da União

Artigo 1.º

(Denominação, natureza e duração)

1. É criada, em conformidade com os presentes Estatutos, a «União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau», adiante designada apenas por União, da qual são associados fundadores:

«Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau», em romanização «Ou Mun San Man Cong Chok Ché Hip Vui (em abreviatura: Ou Mun Kei Hip)»;

«Clube de Jornalistas de Macau (em abreviatura: C.J.M.)», em romanização «Ou Mun Kei Tsé Lun Vui»;

«Associação dos Jornalistas de Macau», em chinês «澳門傳媒工作者協會» e, em inglês, «Macao Journalists Association»;

«Clube de Comunicação Social de Macau», em chinês «澳門傳媒俱樂部» e, em inglês, «Macao Media Club»;

«AIPIM — Associação de Imprensa em português e inglês de Macau», adiante designadas apenas por associados.

2. A União é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, tem um número ilimitado de associados, capital indeterminado, duração indefinida e abrange, no seu âmbito de acção, todo o território da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, e reger-se-á pelas disposições legais aplicáveis, pelos

presentes Estatutos e pelos regulamentos internos que vierem a ser aprovados em Assembleia Geral.

Artigo 2.º

(Sede)

A União tem a sua sede em Macau, na Rua Santa Clara, n.ºs 5-7 E, Edifício Ribeiro, 4B.

Artigo 3.º

(Fins)

A União é uma organização de serviço social, que tem como fins organizar actividades de assistência social, fomentar o auxílio mútuo entre os associados, implementar e desenvolver um regime de assistência médica, medicamentosa e hospitalar para os trabalhadores da comunicação social local, promover o seu bem estar e defender os seus direitos e legítimos interesses.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo 4.º

(Associados)

Podem ser associados da União as Associações de trabalhadores da comunicação social de Macau que requeiram a sua admissão, desde que se encontrem legalmente constituídas, concordem com os Estatutos da União e com os regulamentos internos que vierem a ser aprovados em Assembleia Geral, os respeitem, cumpram todas as formalidades de admissão e obtenham a correspondente autorização da Direcção da União.

Artigo 5.º

(Direitos e deveres)

1. São direitos dos associados:

- a) Eleger e ser eleito para os órgãos associativos;
- b) Designar e ser designado para a Mesa da Assembleia Geral;
- c) Participar e votar nas reuniões da Assembleia Geral;
- d) Requerer a convocação da Assembleia Geral extraordinária;
- e) Examinar as contas e os livros da União;
- f) Solicitar informações respeitantes à vida associativa;

g) Reclamar contra deliberações, actos e omissões dos órgãos da União que sejam contrários à lei, aos Estatutos ou aos regulamentos internos;

h) Apresentar propostas e críticas;

i) Participar em todas as actividades da União; e

j) Usufruir dos benefícios e regalias proporcionados pela União, dentro dos limites constantes do Regulamento de Benefícios.

2. São deveres dos associados:

a) Cumprir os Estatutos e os regulamentos internos que vierem a ser aprovados em Assembleia Geral e executar as deliberações da União;

b) Participar nos trabalhos e actividades da União e impulsionar a cooperação amistosa e de mútuo auxílio entre os associados;

c) Promover a participação dos trabalhadores da comunicação social nos trabalhos da União;

d) Comunicar quaisquer factos que tenham implicações na vida associativa; e

e) Pagar pontualmente as quotas.

CAPÍTULO III

Organização e funcionamento da União

Artigo 6.º

(Órgãos Sociais)

São órgãos da União a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo 7.º

(Assembleia Geral)

1. A Assembleia Geral é o órgão máximo da União.

2. Os Associados são representados na Assembleia Geral por intermediário dos seus delegados, em número igual para cada um deles.

3. Cada delegado tem direito a um voto.

4. O mandato dos delegados é bienal e, havendo alteração quanto às pessoas destes no decurso do respectivo mandato, deverá o associado por eles representado comunicar à União, por escrito, a respectiva alteração.

Artigo 8.º

(Competência)

Compete à Assembleia Geral:

a) Eleger e destituir os titulares da Direcção e do Conselho Fiscal;

b) Aprovar os Estatutos e as respectivas alterações;

c) Aprovar o Regulamento de Benefícios e as respectivas alterações;

d) Aprovar outros regulamentos internos e as respectivas alterações;

e) Aprovar o relatório, o balanço e as contas anuais;

f) Deliberar sobre a contratação de profissionais cuja colaboração se mostre necessária à boa prossecução dos fins da União;

g) Autorizar a União a demandar os titulares dos órgãos sociais por actos praticados no exercício das suas funções;

h) Definir as linhas de orientação da União e decidir sobre os assuntos de grande importância relacionados com a prossecução dos seus fins; e

i) Deliberar sobre todas as matérias não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias de outros órgãos.

Artigo 9.º

(Mesa)

1. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, constituída por três elementos, sendo um presidente e dois vice-presidentes, um dos quais secretaria a reunião.

2. O presidente será substituído, nas suas faltas ou impedimentos, pelo vice-presidente com maior antiguidade na profissão.

3. Os elementos da Mesa da Assembleia Geral são indicados bienalmente pelos associados, em regime de rotatividade, através dos seus delegados.

Artigo 10.º

(Presidente da Mesa)

Compete ao Presidente da Mesa:

a) Convocar as reuniões e dirigir o funcionamento da Assembleia Geral;

b) Empossar os titulares dos órgãos associativos para os cargos que irão exercer; e

c) Despachar e assinar o expediente da mesa.

Artigo 11.º

(Reuniões)

1. A Assembleia Geral reunirá ordinariamente:

a) Uma vez em cada ano para votação do relatório anual da Direcção, do balanço e das contas do exercício anterior; e

b) De três em três anos, após a aprovação do relatório anual, balanço e contas refe-

rentes ao último exercício do mandato dos órgãos associativos para eleições.

2. A Assembleia reunirá extraordinariamente:

a) A solicitação da Direcção ou do Conselho Fiscal; e

b) A requerimento de mais de metade dos associados.

3. A convocação das reuniões da Assembleia Geral será efectuada por meio de carta registada que respeite o aviso prévio de 15 dias.

4. Na convocatória indicar-se-á o dia, a hora e o local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo 12.º

(Eleição dos membros da Direcção e do Conselho Fiscal e duração do mandato)

1. Os membros dos órgãos associativos são eleitos em Assembleia Geral e exercem as suas funções por um período de três anos, podendo ser reeleitos uma vez.

2. A candidatura de eleição será feita mediante a apresentação de listas, devendo cada lista reunir o apoio por escrito de, pelo menos, dois associados.

3. As funções de membro da Direcção não são cumuláveis com as de membro do Conselho Fiscal.

4. As listas de candidatura devem ser remetidas ao presidente da Mesa da Assembleia Geral até 14 (catorze) dias antes da data marcada para as eleições.

5. Por cada titular de cargo dos órgãos sociais poderá ser eleito um suplente, o qual será chamado ao exercício de funções sempre que ocorrer impedimento temporário ou definitivo de membros efectivos e enquanto durar a respectiva causa impeditiva.

6. Quando se verificar a falta ou impedimento definitivo de metade ou mais dos membros de um dos órgãos sociais, haverá lugar a nova eleição para esse órgão, até ao termo do mandato em curso.

Artigo 13.º

(Direcção)

A Direcção é o órgão de administração e gestão da União e é composta por um número de quinze elementos, que elegerão entre si o respectivo presidente, dois vice-presidentes, um secretário e um tesoureiro.

Artigo 14.º

(Competência)

Compete à Direcção:

a) Administrar e gerir a União;

b) Representar a União em juízo e fora dele, ou designar quem por ele o faça;

c) Executar as deliberações da Assembleia Geral;

d) Apresentar à Assembleia Geral um relatório anual de administração, o balanço e as contas;

e) Apresentar planos de desenvolvimento e propostas para realizar os fins da União;

f) Desenvolver iniciativas com vista à angariação de fundos;

g) Convocar a Assembleia Geral de acordo com o disposto nos Estatutos;

h) Autorizar a admissão de novos associados; e

i) Cumprir as demais obrigações resultantes da lei, dos Estatutos e dos regulamentos internos que vierem a ser aprovados em Assembleia Geral.

Artigo 15.º

(Reuniões)

1. A Direcção reúne uma vez em cada dois meses, a convocação do seu presidente, reunindo ainda sempre que entenda necessário ou quando mais de metade dos associados o exigirem.

2. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria dos seus titulares.

Artigo 16.º

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da União e é composto por sete elementos, que elegerão entre si um presidente e dois vice-presidentes.

Artigo 17.º

(Competência)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Executar as deliberações da Assembleia Geral;

b) Estar presente nas reuniões da Assembleia Geral;

c) Conferir periodicamente as contas da União e examinar os respectivos livros;

d) Elaborar parecer sobre o relatório, o balanço e as contas da União referentes a cada exercício, a entregar à Assembleia Geral;

e) Apresentar propostas para melhorar o desempenho e a situação financeira da União; e

f) Exercer as demais competências legalmente atribuídas.

Artigo 18.º**(Reuniões)**

1. O Conselho Fiscal reúne uma vez em cada seis meses, a convocação do seu presidente, reunindo ainda sempre que entenda necessário ou quando mais de metade dos associados o exigirem.

2. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria dos seus titulares.

Artigo 19.º**(Receitas)**

Constituem receitas da União:

- a) O produto das quotas dos associados;
- b) Quaisquer valores, donativos, subsídios ou legados que lhe venham a ser atribuídos por entidades públicas ou privadas;
- c) Receitas provenientes das actividades desenvolvidas; e
- d) Quaisquer bens ou valores que lhe advenham por forma legal.

Artigo 20.º**(Norma transitória)**

1. Enquanto os membros dos órgãos sociais não forem eleitos em Assembleia Geral, haverá uma Comissão Directiva a quem são atribuídos todos os poderes, legal e estatutariamente conferidos à Direcção, sem qualquer limitação, composta pelos legais representantes dos associados fundadores, obrigando-se a União pela assinatura conjunta de quaisquer dois deles.

2. Associados fundadores e respectivos representantes legais:

«Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau», em romanização «Ou Mun San Man Cong Chok Ché Hip Vui (Em Abreviatura: Ou Mun Kei Hip)», representada por Lai Seng Pui 黎勝培;

«Clube de Jornalistas de Macau (em abreviatura: C.J.M.)», em romanização «Ou Mun Kei Tsé Lun Vui», representada por Chan Chi Wa 陳子華;

«Associação dos Jornalistas de Macau», em chinês «澳門傳媒工作者協會» e, em inglês, «Macau Journalists Association», representada por Pang Oi Chi 彭靄慈;

«Clube de Comunicação Social de Macau», em chinês «澳門傳媒俱樂部» e, em inglês, «Macao Media Club», representada por Cheong Chi Seng 張志承;

«AIPIM — Associação de Imprensa em português e inglês de Macau», representada por João Costeira Varela.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Fevereiro de dois mil e oito. — O Notário, *Fong Soi Koc*.

(是項刊登費用為 \$4,870.00)

(Custo desta publicação \$ 4 870,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門國際旅遊管理服務協會**

葡文名稱為 “**Associação dos Serviços de Turismo Internacional Administrativa de Macau**”

葡文簡稱為 “**MIT**”

英文名稱為 “**Macao International Tourism Management Service Association**”

英文簡稱為 “**MIT**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年一月三十一日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為20號，有關條文內容如下：

《章程全文》**第一章****總則**

第一條——本會名稱為 “澳門國際旅遊管理服務協會”，葡文名稱為 “Associação dos Serviços de Turismo Internacional Administrativa de Macau”，英文名稱為 “Macao International Tourism Management Service Association”，葡文及英文簡稱均為 “MIT”。

第二條——性質：

本會是由國際旅遊教育科研單位、高等學校、中等職業學校、旅遊服務機構、和個人自願參加組成的世界性，非營利性的，旅遊管理服務團體。

第三條——宗旨：

本服務中心本著提高旅遊業管理服務的水準，促進國際旅遊的發展與交流。

本會嚴格遵守政府憲法、法律、法規和相關政策，遵守社會道德風尚。

第四條——本會接受業務主管單位的業務指導和監督管理。

第五條——本會會址：澳門雅廉訪大馬路，越秀花園34樓E。

第二章**業務範圍**

第六條——本會根據政府和社會的需要，開展有關旅遊專業的教育研究、交流、宣傳、培訓、諮詢等活動，主要內容是：

(一) 組織會員開展學術研究活動；

(二) 舉辦學術會議，交流推廣研究成果和先進經驗；

(三) 向社會宣傳、推廣更為先進的旅遊管理經驗，普及科學的旅遊管理知識，為旅遊工作者、家庭成員及有關人員提供諮詢互助服務；

(四) 開展國際合作與交流；

(五) 組織編寫（含翻譯），和推薦旅遊管理方面的優秀書籍；

(六) 配合有關部門和有關單位開展有利於旅遊行業健康成長的活動。

第三章**會員**

第七條——本會採取團體會員和個人會員制。

第八條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

在擁護本會章程和自願參加的基礎上，對旅遊管理專業有興趣；具備旅遊管理服務相關經驗的，且有規劃在未來三年願意服務旅遊業的。

第九條——會員入會的程式：

(一) 團體會員：提交入會申請書，填寫會員登記表，報本會經常務理事會討論批准，即為本會團體會員；

(二) 個人會員：提交入會申請書，填寫會員登記表，報經本會常務理事會批准，由理事會授權的秘書處發給會員證。

第十條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 參加本會舉辦的活動，取得本會的有關資訊資料；

(三) 獲得本會服務的優先權；

(四) 對本會工作的批評建議權和監督權；

(五) 入會自願、退會自由。

第十一條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決議；

(二) 維護本會合法權益和社會信譽；

(三) 完成本會交辦的任務；

(四) 按規定交納會費；

(五) 向本會提供業務資訊。

第十二條——退會：

團體會員退會應提交書面通知，處理好遺留問題。個人會員退會應提交書面通知，並交回會員證。會員如果一年不交納會費或不參加本會活動的，視為自動退會。

第十三條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經常務理事會（2/3以上）表決通過，予以除名。

第四章

組織機構和負責人產生、罷免

第十四條——本會的最高權力機構是會員代表大會，會員代表大會的職權是：

- (一) 制定和修改本會章程；
- (二) 選舉和罷免理事及監事；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告；
- (四) 決定本會變更和終止事宜；
- (五) 推選和聘任本會名譽理事長、顧問和榮譽會員；
- (六) 決定本會分支機構、專業委員會的設置、變更等事宜；
- (七) 決定其他重大事宜。

第十五條——會員代表大會每年召開一次，須有2/3以上的會員代表出席方能召開，其決議須經到會會員代表半數以上表決通過方能生效。

第十六條——理事會是會員代表大會的執行機構，在閉會期間領導本會開展日常工作，對會員代表大會負責。

第十七條——理事由各團體會員推薦候選人，經常務理事會與推薦單位協商後確定理事候選人，常務理事會可根據工作需要推薦一定數量的候選人，最後通過會員代表大會選舉產生，每屆任期三年。

第十八條——理事會的職權是：

- (一) 執行會員代表大會的決議；
- (二) 選舉和罷免理事長、副理事長、秘書長、常務理事；
- (三) 組織召開會員代表大會；
- (四) 向會員代表大會報告工作和財務狀況；
- (五) 決定會員的吸收或除名；
- (六) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構；
- (七) 決定副秘書長、各機構主要負責人的聘任；
- (八) 領導本會各機構開展工作；

(九) 制定內部管理制度；

(十) 決定其他重大事項；

(十一) 理事會成員之人數上限為23人。

第十九條——理事會須有2/3以上理事出席方能召開，其決議須經到會理事2/3以上表決通過方能生效。

第二十條——理事會每年至少召開一次會議，情況特殊的，也可採用視像形式召開。

第二十一條——本會設立常務理事會，常務理事會由理事會選舉產生，在理事會閉會期間行使第十九條第一、三、五、六、七、八、九項的職權，對理事會負責（常務理事人數不超過理事人數的1/3）。

第二十二條——常務理事會須有2/3以上常務理事出席方能召開，其決議須經到會常務理事2/3以上表決通過方能生效。

第二十三條——常務理事會每年召開一次會議；情況特殊的也可採用視像形式召開。

第二十四條——本會的理事長、副理事長、秘書長必須具備下列條件：

- (一) 在本會業務領域內有較大影響，有一定管理能力；
- (二) 理事長、副理事長、秘書長最高任職年齡不超過七十周歲，秘書長為專職；
- (三) 身體健康，能堅持本會的正常工作；
- (四) 未有過刑事犯罪記錄；
- (五) 具有完全民事行為能力。

第二十五條——本會理事長、副理事長、秘書長如超過最高任職年齡的，須經理事會表決通過，方可任職。

第二十六條——本會理事長、副理事長、秘書長任期三年。

第二十七條——本會理事長行使下列職權：

- (一) 召集和主持理事會（或常務理事會）；
- (二) 檢查會員代表大會、理事會（或常務理事會）決議的落實情況；
- (三) 代表本會簽署有關重要文件；
- (四) 發揮並監督本會辦事機構、分支機構、專業委員會、代表機構和實體機構的作用，並處理有關事宜；
- (五) 副理事長協理理事長開展工作，根據各自分工承擔組織管理、學術研究、對外交流、社會資源開發利用等方面的任務。

第二十八條——本會秘書長行使下列職權：

(一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；

(二) 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；

(三) 提名副秘書長以及各辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構主要負責人，交理事會或常務理事會決定；

(四) 決定辦事機構、分支機構、代表機構、實體機構專職工作人員的聘用；

(五) 制定辦事機構的工作程式和管理制度；

(六) 處理其他日常事務。

第二十九條——本會設學術委員會。學術委員會在常務理事會的領導下工作。其職責為：

- (一) 負責規劃本會學術研究的方向和計劃；
- (二) 負責學術活動的組織、指導與開展等工作；
- (三) 負責組織會員研究成果的評定、推薦和評獎等活動。

學術委員會主任由理事長或副理事長兼任。

第三十條——本會根據業務開展需要設立專業委員會。

(一) 專業委員會是本會的下屬組織，不具有法人資格；

(二) 專業委員會遵循本會章程所規定的宗旨，在本會授權的範圍內開展活動，接受學術委員會的業務指導。每年年初向常務理事會報活動和工作計劃，年終報總結報告。臨時性大活動要及時報告，加強聯繫；

(三) 專業委員會的設立、變更由常務理事會決定，並由本會報經業務主管單位審查同意；

(四) 專業委員會負責人協商產生，由常務理事會批准。專業委員會負責人的變更要在本會換屆之前進行，原則上可連任一屆；

(五) 專業委員會主任是本會當然理事和學術委員會的當然委員。如有變更，理事與學術委員人選作相應變更；

(六) 專業委員會要加強與研究會的聯繫，開展工作；

(七) 專業委員會不自行發展會員。

第五章**資產管理、使用原則**

第三十一條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 政府資助；

(四) 在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；

(五) 分支機構、專業委員會、代表機構、實體機構交納的經費；

(六) 其他合法收入。

第三十二條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第三十三條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第三十四條——本會配備具有專業資格的會計人員。會計不得兼任出納。會計人員必須進行會計核算，實行會計監督。會計人員調動工作或離職時，必須與接管人員辦清交接手續。

第三十五條——本會資產管理必須執行規定的財務管理制度，接受會員大會（或會員代表大會）的監督。資產來源屬於政府撥款或者社會捐贈、資助的，願意接受政府機構的監督，並將有關情況以適當方式向社會公佈。

第三十六條——分支機構、專業委員會、代表機構和實體機構要嚴格執行政府有關財務管理制度和本會財務管理辦法，接受本會對其財務的管理和監督。

第三十七條——本會資產，任何單位、個人不得侵佔、私分和挪用。

第六章**章程的修改程式**

第三十八條——對本會章程的修改，須經理事會表決通過後報會員代表大會審議。

第七章**終止程式及終止後的財產處理**

第三十九條——本會完成宗旨或自行解散或由於分立、合併等原因需要登出時，由理事會或常務理事會提出終止動議。

第四十條——本會終止動議須經會員代表大會表決通過。

第四十一條——本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為終止。

第八章**監事會之職責和組成**

第四十二條——監事會之職責：

- (一) 監事會每六個月召開一次會議，由監事長召集，監事的任期為3年；
- (二) 列席理事會會議；
- (三) 監察本會會務及有關財政收支的運作，並交報告會員大會審議；
- (四) 對年度工作報告及賬目報告提出意見和建議；
- (五) 監察理事會執行會員大會決議。

第四十三條——監事會之組成：

監事會由監事長一人、副監事長二名及監事若干人組成。人數由會員大會決定，且必須為單數。

第九章**附則**

第四十四條——本章程的解釋權屬本會理事會。

第四十五條——本章程自社團登記管理機關核准之日起生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e oito. —
A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$4,740.00)

(Custo desta publicação \$ 4 740,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門道樂團

葡文名稱為 “**Associação de Orquestra
Tauista de Macau**”

英文名稱為 “**Macao Taoist Orchestra
Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年一月二十八日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為18號，有關條文內容如下：

澳門道樂團章程

第一條

(名稱)

本會中文名稱為“澳門道樂團”(以下之簡稱“本會”)，葡文名稱為“Associação de Orquestra Tauista de Macau”，英文名稱為“Macao Taoist Orchestra Association”。

第二條

(性質及存續期)

一、本會屬非牟利、具有法人地位的社會社團，並按本章程、內部規章及澳門現行有關法律條款管轄。

二、從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

第三條

(會址及辦事處)

一、本會會址設於澳門大三巴茨林圍第壹巷5號地下，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

二、本會可根據需要設立辦事處。

第四條

(宗旨)

一、推廣及促進中國道教音樂文化。

二、發揮澳門的橋樑作用，加強兩岸四地與世界各地之道教樂團的交流互動，增加彼此的凝聚力。

三、提高澳門地區人士對道教音樂之認識，培養演奏道教音樂的專材，傳承澳門的道教音樂藝術。

第五條

(會員)

凡對中國道教音樂感興趣者，認同及遵守本會章程之音樂愛好者，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員。

第六條

(會員之權利及義務)

一、會員之權利：

(1) 享有本會的選舉權和被選舉權；

(2) 享受本會所舉辦之文康、福利事業。

二、會員之義務：

(1) 遵守本會章程；

(2) 執行本會決議；

(3) 維護本會利益。

第七條
(會員之處分)

會員如有違反本會章程，破壞本會之行為者，得由理事會按情況給予勸告、警告或開除會員之身份。

第八條
(組織)

一、本會組織機關包括會員大會主席團、理事會及監事會；

二、上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為兩年，得連選得連任。

第九條
(會員大會)

一、會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織。

二、會員大會主席團設主席一名、副主席一名及秘書一名，負責召集及主持會員大會，並繕寫會議記錄。

三、倘會員大會主席出缺時，由副主席暫代其職務。

四、會員大會之職權：

(1) 負責制定或修改本會章程；

(2) 決定會務方針；

(3) 批核理事會及監事會的工作報告及財政報告。

五、會員大會每年召開一次，最少提前八日以書面通知會員，通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

六、按照會議指定時間召開會員大會，開會時超過半數會員出席即可召開，倘未過半數，在指定時間三十分鐘後，屆時無論出席會員人數多寡，均可合法召開會議。

七、會員大會之決議須經出席會員絕對多數票贊成，方為有效。

第十條
(理事會)

一、理事會為本會會務之執行組織，理事會的組成人數須為單數，設理事長一名、副理事長三名，秘書長一名，其餘為理事。

二、倘理事長出缺時，由理事會推舉一位副理事長暫代其職務。

三、理事會視乎需要定期召開會議處理會務。

四、理事會會議所有議決，必須經出席理事絕對多數票贊成，方為有效。

五、理事會的職權：

(1) 根據會員大會的方針，領導，管理和維持本會活動；

(2) 向會員大會報告會務，發表工作和財政報告及提出建議；

(3) 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；

(4) 設立專職部門及人員處理有關事宜；

(5) 聘請社會人士擔任本會各組織之顧問或名譽人士；

(6) 訂定入會基金和會費；

(7) 接受政府、社會上其他合法團體、組織或人士贊助，但不得附帶與本會宗旨不符的條件。

第十一條
(監事會)

一、監事會為本會之監察組織。

二、監事會的組成人數須為單數，設監事長一名、副監事長一名，秘書長一名，其餘為監事。

三、倘監事長出缺時，由副監事長暫代其職務。

四、監事會可視乎需要定期召開會議。

五、監事會之職權：

(1) 監察理事會的工作；

(2) 定期審查理事會賬目。

第十二條
(經費)

本會之經費來自會員會費，政府、其他機構或人士贊助或捐贈。

第十三條
(補充法律)

凡本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Janeiro de dois mil e oito. —
O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$2,375.00)
(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會
(小學)

英文名稱為 “Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary Section)”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年一月三十一日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為19號，有關條文內容如下：

澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會
(小學)

章程

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會訂立的中文名稱為“澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會(小學)”，英文名稱為“Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary Section)”。

第二條——本會為非牟利社團，無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於美副將大馬路75號嘉諾撒聖心女子中學學校內。

第三條——本會之宗旨：增進家長團結互助、加強家長與學校的聯繫、協助學校開展教育活動；對學校的教育環境、教育規劃、教育管理、教育組織提出意見及建議；維護家長、學生及學校的合理權益。

第二章

會員的權利與義務

第四條——願意遵守本會會章之家長及教師，均可申請加入本會成為本會會員。

第五條——會員的權利：

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、協助及參與本會舉辦的一切活動；

三、對會內各職務有選舉及被選舉權。

第六條——會員的義務：

一、遵守會章、履行會員大會和理事會的決議；

二、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽；

三、按期交納會費。如會員之子弟於中途退學，所繳納之年費概不退還。

第七條——一、凡就讀本校（小學）之學生家長自願參與成為本會會員；

二、所有本校任教之教師（小學）均自動成為本會之會員；

三、會員需每年繳交會費作常務支出；會員對校政可提出諮詢及意見，但並無決策權；

四、各會員均屬義務工作，需履行及遵守會內各項規則及依從校方會議之決定。

第八條——會員如有違反會章或損害本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重分別予以書面勸告或開除會籍之處分。

第三章 組織架構

第一節 組織機關

第九條——本會的內部組織由以下機關組成：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

第二節 會員大會

第十條——一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有全權之正式會員組成。

二、會員大會設主席一名、副主席一名以內組成主席團。

三、主席、副主席均首先由競選人遞交本會候選人參選表，再由理事會推選提名候選人名單，並經由會員大會選舉投票選出。

四、主席負責主持會員大會會議工作；副主席協助主席工作，並在其缺席時依次序代行主席職務。

五、會員大會主席和副主席，制定總體會務發展方針，領導會務持續發展。

六、通過、修訂和更改本會章程。

七、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務賬目。

八、為推動會務發展可敦聘有名望社會人士擔任本會名譽顧問。對本會有特殊貢獻人士可敦聘為名譽顧問。

第十一條——會員大會主席團任期一年，任滿連選得連任。任期最長兩屆兩年。

第十二條——會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會提議時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十三條——一、會議召集通知書須在不少於所建議會議的日期前八天，學校家長教師會以掛號信簽收或簽收通知書方式通知各會員，內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

二、除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之半數以上通過方為有效。

第三節 理事會

第十四條——理事會為本會執行機關，理事會成員由會員大會投票選舉產生，由若干人組成，但人數必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長一名及理事若干名。會員大會主席和副主席同時為理事長和副理事長。

第十五條——理事會成員任期一年，任滿連選得連任一年。

第十六條——理事會的職權主要負責日常會務各項工作。由理事長負責領導理事會日常之會務。

第十七條——一、理事會會議每兩個月舉行一次，如遇特殊情況得由理事長召集之。

二、理事會會議在有過半數理事出席時，方可議決事宜。

三、理事會會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前七天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

四、會議議決之事項須獲得與會者的過半數贊成票方可通過，如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

第四節 監事會

第十八條——監事會為本會的監督機關，會員大會協商或選舉產生，成員人數若干人，其數目必須為單數，監事會設監事長一名，副監事長兩名及監事若干名。

第十九條——監事會成員任期一年，任滿連選得連任。

第二十條——監事會之權限為：

一、監督法人行政管理機關之運作。

二、查核法人之財產。

三、就其監察活動編制年度報告。

四、履行法律及章程所載之其他義務。

第二十一條——一、監事會會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事長或監事會超過半數成員要求召開。

二、監事會議須在過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者過半數贊成票方能通過。

第二十二條——文件的簽署：有關簽署下列之文件及行為，必須由本會會長一人或副會長、理事長任何一人簽署方為有效。

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合同。

二、以任何方式取得不動產、價值和權利。

三、委任本會受權人。

四、有關簽署以本會名義開設銀行帳戶、提取及調動。

第四章 財務管理

第二十三條——本會經費來自會費、管理本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第二十四條——本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次呈上會員大會查核。

第五章 臨時性規定

第二十五條——本會首屆之會員大會、理事會、監事會將由本會創立人組成之會員大會選出。

第六章 附則

第二十六條——本會之解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分三全體會員的贊成票通過，方為有效；及

二、在通過解散本會之會議上，會員須通過會方資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責。清盤後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第二十七條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有，但會員大會閉會期間，本章程之解釋權屬理事會。

第七章 會徽及會章



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e oito. —
A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$3,354.00)
(Custo desta publicação \$ 3 354,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門拉闊網絡協會

英文名稱為 “Macao Live Net
Association”

英文簡稱為 “Live Net”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年一月三十一日，存檔於本署之2008/A SS/M1檔案組內，編號為21號，有關條文內容如下：

第一章 名稱、性質、會址及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立限期，中文名稱為“澳門拉闊網絡協會”，英文名稱為“Macao Live Net Association”，英文簡稱為“Live Net”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會通訊地址設於澳門提督馬路75號添華大廈第二期1樓C座。

第三條——本會宗旨：

a) 透過運用不同的藝術元素，讓社會大眾（特別是弱勢社群）將生活經驗融合藝術；開拓各種不同的自由創作空間，拉闊生活的多樣性；

b) 透過不同的藝術創作，提昇社會大眾對弱勢社群的關注；祛除歧視，維護弱勢社群的基本人權；

c) 協助弱勢社群建立社區支援網絡，強化社群自助能力。

會員權利與義務

第四條——凡任何認同本會宗旨或經常參與本會活動，特別是關注弱勢社群或其他被社會忽視族群的有關人士，經申請由理事會審批後成為會員。

第五條——會員權利：

a) 對會內各職務單位有選舉和被選舉權；

b) 參與會員大會會議；

c) 要求召開會員大會特別會議；

d) 參與本會一切活動；

e) 享受本會一切福利；

f) 討論和發言的權利；

g) 退會權利。

第六條——會員遇到下列情況，可構成喪失會員資格：

a) 要求退會，應以書面通知理事會，表示放棄會員資格；

b) 因作出任何嚴重違反本會章程的規定，或作出任何有損本會的宗旨的行為，而經理事會和監事會作出建議召開會員大會而決定開除會席。

一、凡無理欠交會費者，即喪失會員應有權利；

二、凡無理欠繳會費達兩年或以上則作自動退會。

第七條——會員義務：

a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；

b) 按年繳納會費；

c) 努力達成本會宗旨，維護本會聲譽和利益；

d) 支持本會各項工作。

第二章 本會機關

第八條——一、會務機關：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、會務機關成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任一次。

會員大會

第九條——會員大會由所有完全享有會員權利的會員組成。

第十條——會員大會的職權：

a) 制定總方針和訂定本會活動；

b) 審批修改本會章程；

c) 審議年度結算、報告書和年度帳目；

d) 選舉和罷免理事會和監事會。

第十一條——一、會員大會每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因可召開會員大會特別會議：

a) 由會員大會主席召開；

b) 理事會或監事會要求。

第十二條——按照召集書指定時間召開會員大會，開會時必須有超過二分之一會員出席；若超過指定開會時間三十分鐘，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

第十三條——大會主席團由一名主席、一名副主席及一名秘書組成，負責主持會員大會。

理事會

第十四條——理事會由一名理事長、一名副理事長、一名秘書及四名理事組成。

第十五條——理事會職權：

a) 根據會員大會的方針，領導、管理和主持本會活動；

b) 招收會員；

c) 制作年度報告書和有關賬目；

d) 訂定本會會費和年費；

e) 施行任何權限，該權限在法律及本章程內無授予會內其它機構的。

第十六條—— 一、理事長擔任法庭內及對外事務的代表；

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代替。

監事會

第十七條—— 監事會由一名監事長及二名監事組成。

第十八條—— 監事會職權：

- a) 監察理事會的一切行政行為；
- b) 審查本會報告書和賬目並給予意見；
- c) 行使被授予的一切合法權力。

收入與支出

第十九條—— 本會之經濟來源：

- a) 入會費；
- b) 補助金和捐贈的全部收益；
- c) 銀行帳戶的利息；
- d) 其他收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$2,163.00)

(Custo desta publicação \$ 2 163,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

基督教益群神學研究協會

Christian Yi Qun Theology
Research Society

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年二月一日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第1/2008/ASS檔案組第2號，有關係文內容載於附件。

基督教益群神學研究協會

章程文本

第一條 名稱

本會定名為“基督教益群神學研究協會”，英文名稱為“Christian Yi Qun Theology Research Society”，以下簡稱“本會”。本會是依法成立的不牟利機構，受本章程規範，本章程內沒有規範的一切事宜均受澳門適用法律規範。

第二條 會址

本會的存續不設限期，住所設在澳門筷子基北街3至125號多寶花園金寶閣4樓A座，本會可在其認為對貫徹其宗旨為必須及適宜的地方設立辦事處或其他方式的代辦處。

第三條 宗旨

本會的宗旨是推動及促進基督教神學教育及研究。

第四條 活動

本會從事的活動包括：

- 1) 推動及促進基督教神學教育及研究；
- 2) 開辦基督教神學課程；
- 3) 舉辦基督教神學研討會；
- 4) 出版基督教神學刊物及書籍。

第五條 會員

- 1) 會員分為資深會員及普通會員兩類，每類會員之數目不限。
- 2) 任何個別人士認同本會目標及經理事會通過可成為會員。
- 3) 任何會員如欲退會，應以書面形式提前最少一個月通知理事會。
- 4) 任何會員死亡時，其會籍自動終止。

第六條 會員的權利

- 1) 資深會員可參加會員大會並有權投票、選舉及被選；普通會員祇可列席會員大會並無權投票、選舉及被選。
- 2) 任何會員均可參與本會的活動，依內部規章及有權限機關的決議使用本會設施。

3) 任何會員均享有由會員大會、理事會或本會內部規章所賦予的其他權利。

第七條 會員的責任

- 1) 遵守本會章程、內部規章及各有權限機關的決議。
- 2) 出任被選出或受委任的職位。
- 3) 支付入會費、會費及其他由本會有權限的機關所核准之費用。

本會機關

第八條 本會機關

本會的機關為會員大會、理事會、監事會。

會員大會

第九條 會員大會

1) 會員大會由所有資深會員組成。

2) 會員大會有普通會議和特別會議之分。普通會議每年最少舉行一次，主要為通過理事會遞交的報告書與賬目及監事會的意見書；並在換屆或其他有需要之情況下選出理、監事會成員。而特別會議只可經理事會召集。

第十條 集會和運作

1) 理事會為會員大會的召集人，在召開會員大會前至少八天，理事會應將印有開會日期、時間、地點和議程的通知書寄給各資深會員。

2) 若會議在第一次召集下沒有半數或半數以上的資深會員出席，則須進行第二次召集；如在第一次召集書中沒定出第二次召集的開會日期，則以原定開會之日的翌週同一日、同一時間、同一地點舉行；屆時不論出席資深會員人數多寡，均可按時舉行會議。

3) 會員大會決議方式為由出席的資深會員或其合法授權人的絕大多數票通過各項決議；但法律或本章程另定特別大多數的議決方式者除外。

第十一條 會員大會的職權

- 1) 選舉理、監事會的成員。
- 2) 通過本會的財政預算及行事大綱。

3) 通過理事會的工作報告與賬目報告，以及通過監事會的意見書。

4) 通過會章的修改。

5) 一切不屬其他內部機關權限範圍之事宜。

理事會

第十二條 結構

1) 理事會負責領導本會的運作，由單數成員組成，最少3人，最多7人，由會員大會選出，任期3年，但得以相同期限續任。各成員任期為三年，可以不限次數連任。

2) 由理事會成員互選出一人擔任理事會主席。

第十三條 會議和運作

1) 由理事會主席或兩名理事召集，理事會便可舉行會議。

2) 會議必須在大多數成員出席下，方可進行議決。

3) 理事會之決議以大多數方式為之，正反票數相等時，主席擁有決定性一票。

第十四條 理事會的職權

1) 確保本會的管理及運作，並代表本會。

2) 每年編製工作報告及賬目報告，提交會員大會通過，並編製翌年的財政預算，提交會員大會審議。

3) 執行會員大會的各項決議。

4) 編製及通過內部規章。

5) 為貫徹本會目標所需，理事會可代表本會行使以下特別權力：

a) 以本會名義開設銀行賬戶及在該賬戶內提存款項；

b) 以本會名義出租或租入任何物業；

c) 取得任何形式的銀行信貸、借款、設定按揭或負擔；

d) 以本會任何資產或權利作抵押或擔保；

e) 作出任何擔保及發出、接受和背書票據、本票或其餘憑證；

f) 購入任何動產、不動產及權利；

g) 出售本會任何資產以及屬於本會之任何動產、不動產及權利；

h) 委任本會受托人；及

i) 代表本會在各級法院內有權和解、撤銷控訴、接受或不接受撤銷控訴、簽署仲裁協議或將爭議交由任何仲裁庭處理，並可接受該庭之決議。

6) 行使法律或本會會章所賦予的其他權限。

第十五條 構成本會的責任

1) 本會的責任係以理事會主席及另一理事的共同簽名構成。

2) 一般信函只需理事會主席簽名。

監事會

第十六條 組成和運作

1) 監事會係由會員大會選出的三名成員組成，三年一任，可一次或多次連任。

2) 監事會成員互選出一人擔任監事會主席。

3) 必須在大多數成員出席之情況下，方可進行議決；正反票數相同時，主席擁有決定性一票。

第十七條 監事會的職權

監事會的職權為針對理事會的工作、賬目報告及財政預算提出意見。

收入與資源

第十八條 收入

本會的收入來源包括以下者：

1) 會員繳交の入會費及會費；

2) 來自本會活動的收入；

3) 會員及其他機構或人士給予的資助、贈與、遺產、饋贈及其他捐獻；

4) 本會財產及資金的收益。

最後規定

第十九條 修改會章

修改會章的決議須由理事會建議，取決於出席為此目的召開的會員大會的四分之三資深會員的通過。

第二十條 遺漏及解釋

任何未有規定的情況及在解釋本會章時所出現的疑問，將由理事會解決。

二零零八年二月一日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$3,278.00)
(Custo desta publicação \$ 3 278,00)

永豐商業銀行股份有限公司（原台北國際商業銀行股份有限公司）
澳門分行

試算表於二零零七年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	803,626.30	
- 外幣	3,496,833.72	
AMCM存款		
- 澳門元	18,243,953.05	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	7,014,634.57	
在外地之其他信用機構活期存款	52,153,703.11	
金、銀		
其他流動資產		
放款	705,743,095.97	
在本澳信用機構拆放	55,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	203,519,520.00	
股票、債券及股權	181,267,934.66	
承銷資金投資		
債務人	6,172,608.05	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		17,172,534.71
- 外幣		493,574,147.22
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		2,259,404.37
- 外幣		386,658,572.27
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		179,023,050.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		2,053,063.50
債權人		6,218.71
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	2,517,987.55	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	450,477,162.54	454,255,273.51
各項風險備用金		21,466,349.78
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		53,269,050.53
總收入		82,737,340.49
總支出	55,563,945.57	
代客保管帳		
代收帳	27,140,138.44	
抵押帳	1,080,849,022.64	
保證及擔保付款(借方)	1,102,100.00	
信用狀(借方)	8,526,439.74	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		27,140,138.44
抵押帳(貸方)		1,080,849,022.64
保證及擔保付款		1,102,100.00
信用狀		8,526,439.74
其他備查帳	9,705,473.67	9,705,473.67
總額	2,869,798,179.58	2,869,798,179.58

分行經理
林志鴻

會計主任
湯妙

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國工商銀行股份有限公司——澳門分行
 試算表於二零零七年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	10,064,864.00	
-外幣	149,927,757.32	
AMCM存款		
-澳門元	82,548,043.20	
-外幣		
應收帳款	0.00	
在本地之其他信用機構活期存款	8,412,576.78	
在外地之其他信用機構活期存款	83,672,724.20	
金、銀		
其它流動資產		
放款	6,179,153,709.15	
在本澳信用機構折放	433,140,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	199,202,300.00	
股票、債券及股權	459,577,675.44	
承銷資金投資		
債務人	3,316,633.59	
其他投資	0.00	
活期存款		
-澳門元		251,785,200.75
-外幣		711,074,982.65
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		581,313,792.99
-外幣		3,224,927,943.61
公共機構存款		412,280,123.68
本地信用機構資金		301,379,287.25
其它本地機構資金		
外幣借款		1,753,323,661.52
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		101,268,507.08
債權人		5,074,799.48
各項負債		
財務投資		
不動產	27,772,175.73	
設備	5,721,756.78	
遞延費用	19,955,068.99	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,307,568.60	
內部及調整帳	254,055,920.84	98,997,940.18
各項風險備用金		30,388,898.12
股本		401,655,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		50,000.00
歷年營業結果		321,220.97
總收入		390,033,402.94
總支出	346,045,986.60	
代客保管帳		
代收帳	1,961,410.06	
抵押帳	66,304,617,781.19	
保證及擔保付款(借方)	230,053,243.04	
信用狀(借方)	120,406,862.04	
代客保管帳(貸方)		1,961,410.06
代收帳(貸方)		66,304,617,781.19
抵押帳(貸方)		230,053,243.04
保證及擔保付款		120,406,862.04
信用狀		
其他備查帳	3,914,680,756.29	3,914,680,756.29
總額	78,835,594,813.84	78,835,594,813.84

總經理
沈曉祺

首席財務官
雷國泰

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司
試算表於二零零七年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	63,851,398.50	
— 外幣	242,345,658.96	
AMCM 存款		
— 澳門元	250,531,166.31	
— 外幣		
應收帳項	88,432,830.27	
在本地之其他信用機構活期存款	129,178,497.15	
在外地之其他信用機構活期存款	100,582,294.83	
金、銀		
其他流動資產	1,908,595.08	
放款	6,506,064,422.07	
在本澳信用機構拆放	190,550,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,918,552,538.00	
股票、債券及股權	5,660,314,140.21	
承銷資金投資		
債務人	84,058,266.03	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		1,365,064,586.33
— 外幣		2,646,003,811.74
通知存款		
— 澳門元		4,500,000.00
— 外幣		59,359,155.67
定期存款		
— 澳門元		2,348,142,339.55
— 外幣		9,530,920,488.37
公共機構存款		209,636.50
本地信用機構資金		894,540.74
其他本地機構資金		
外幣借款		52,444,062.54
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		54,557,053.96
債權人		80,462,235.63
各項負債		15,783,746.43
財務投資		
不動產	100,033,958.86	
設備	19,557,493.08	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	94,710,641.91	169,879,706.81
各項風險備用金		81,580,713.30
股本		315,600,000.00
法定儲備		177,525,402.65
自定儲備		
其他儲備		313,350,852.00
歷年營業結果	255,714.68	
總收入		921,633,437.85
總支出	686,984,154.13	
代客保管帳		
代收帳	72,021,202.50	
抵押帳	8,079,936,987.88	
保證及擔保付款 (借方)	229,017,930.80	
信用狀 (借方)	90,343,752.38	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		72,021,202.50
抵押帳 (貸方)		8,079,936,987.88
保證及擔保付款		229,017,930.80
信用狀		90,343,752.38
其他備查帳	6,731,578,162.55	6,731,578,162.55
總額	33,340,809,806.18	33,340,809,806.18

總經理
葉啟明

總會計師
蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行有限公司
 試算表於二零零七年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	80,645,669.93	
— 外幣	221,900,333.09	
AMCM 存款		
— 澳門元	281,246,143.49	
— 外幣		
應收帳項	213,330,558.79	
在本地之其他信用機構活期存款	127,293,446.61	
在外地之其他信用機構活期存款	48,128,832.66	
金、銀		
其他流動資產		
放款	9,659,573,019.77	
在本澳信用機構拆放	2,190,633,170.02	
在外地信用機構之通知及定期存款	7,715,316,313.27	
股票、債券及股權	195,653,840.16	
承銷資金投資		
債務人	10,437,799.60	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		1,831,787,949.35
— 外幣		4,396,264,442.60
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,999,589,748.14
— 外幣		9,102,184,851.66
公共機構存款		3,129,176.52
本地信用機構資金		818,836.86
其他本地機構資金		
外幣借款		2,047,629,236.74
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		81,013,422.75
債權人		116,113,532.21
各項負債		37,939,009.19
財務投資	6,673,930.08	
不動產	215,174,536.91	
設備	34,710,390.02	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	151,027,635.26	157,669,423.14
各項風險備用金		108,231,424.53
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		185,013,744.73
歷年營業結果		528,116,096.84
總收入		1,176,483,451.90
總支出	860,238,727.50	
代客保管帳	5,340,031,872.92	
代收帳	109,433,545.86	
抵押帳	19,167,565,525.63	
保證及擔保付款(借方)	964,133,132.45	
信用狀(借方)	144,335,613.81	
代客保管帳(貸方)		5,340,031,872.92
代收帳(貸方)		109,433,545.86
抵押帳(貸方)		19,167,565,525.63
保證及擔保付款		964,133,132.45
信用狀		144,335,613.81
其他備查帳	3,453,489,288.70	3,453,489,288.70
總額	51,190,973,326.53	51,190,973,326.53

董事兼總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	• Patacas	8,423,026.60	
102+103	• Moedas externas	11,314,295.54	
11	Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
111	• Patacas	56,209,962.07	
112	• Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	32,668,174.67	
14	Depósitos à ordem no exterior	101,840,688.52	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	2,282,427,760.44	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	610,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
23	Acções, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	• Patacas		292,688,805.02
311	• Moedas externas		570,992,711.18
	Depósitos com pré-aviso		
302	• Patacas		22,000,000.00
312	• Moedas externas		162,765.24
	Depósitos a prazo		
303	• Patacas		88,348,019.63
313	• Moedas externas		1,493,474,130.23
	Depósitos do sector público		30,870.00
32	Recursos de instituições de crédito no Território		90,960,064.18
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Recursos de instituições de crédito no exterior		405,344,535.78
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		28,815,557.81
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		40,588,231.67
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	980,136.17	
43	Custos pluriénais		
44	Despesas de instalação	2,215,915.08	
45	Imobilizações em curso		
49	Outros valores imobilizados	715,772.75	
50-59	Contas internas e de regularização	83,305,861.93	53,611,150.52
62	Provisões para riscos diversos		26,395,608.87
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		
7	Custos por natureza	185,061,988.64	
8	Proveitos por natureza		261,751,132.28
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	59,766,398.98	
92	Valores recebidos em caução	7,070,918,000.00	
93	Garantias e avales prestados		383,644,930.77
94	Créditos abertos		138,478,014.13
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		59,766,398.98
92	Credores por valores recebidos em caução		7,070,918,000.00
93	Devedores por garantias e avales prestados	383,644,930.77	
94	Devedores por créditos abertos	138,478,014.13	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	14,581,359,781.64	14,581,359,781.64
	TOTAIS	25,609,330,707.93	25,609,330,707.93

Representante Principal,
Kenneth Lau

Gerente,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	94,162.50	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	44,891.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	8,044,050.02	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	270,000.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	829,233.63	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	8,885,501.25	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	85,041.78	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,373,498,700.92	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	194,500,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	40,170,500.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	254,820,327.26	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	334,218.10	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		9,634,943.27
311	- MOEDAS EXTERNAS		3,656,917.36
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		346,576,874.15
313	- MOEDAS EXTERNAS		1,197,075,747.87
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		4,017,050.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		159,284.03
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		213,703.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	520,630.24	
43	CUSTOS PLURIENAIAS	31,470.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	35,367.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	18,206,545.87	33,539,106.14
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		14,374,921.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		16,485,365.81
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		59,131,928.41
65	LUCROS E PERDAS	2,202,312.00	2,000.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	98,084,768.01	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		115,867,005.48
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,725.07	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	4,212,259.51	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,542,405,305.23	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	24,052,952.75	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	30,650,319.67	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,725.07
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		4,212,259.51
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		2,542,405,305.23
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		24,052,952.75
94	CRÉDITOS ABERTOS		30,650,319.67
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,223,367,776.19	1,223,367,776.19
	TOTAIS	5,825,541,058.11	5,825,541,058.11

O Chefe da Contabilidade,

Francisco F. Frederico

O Presidente do Conselho de Administração,

José Morgado

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007 (Consolidado)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	66,778,339.76	
- Moedas externas	172,947,728.57	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	392,981,152.23	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	386,163,103.93	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	53,906,611.68	
Depósitos à ordem no exterior	597,868,774.31	
Ouro e prata		
Outros Valores	9,946,350.57	
Crédito concedido	10,433,903,810.65	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,960,177,693.71	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,887,352,500.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	8,889,611,937.08	
Depósitos à ordem		
- Patacas		1,336,058,507.18
- Moedas externas		5,215,107,719.97
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		108,453,055.15
- Moedas externas		130,882,077.48
Depósitos a prazo		
- Patacas		2,035,899,189.27
- Moedas externas		18,123,457,569.05
Depósitos do sector público		64,090.50
Recursos de instituições de crédito no Território		87,868,069.02
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		52,226,315.83
Credores		13,337,977.49
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	209,830,797.96	
Imóveis	209,352,492.70	
Equipamento	31,328,165.84	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	9,209,515.35	
Contas internas e de regularização	1,084,446,503.40	229,908,859.26
Provisões para riscos diversos		144,559,773.28
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		154,873,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		39,251,592.68
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,259,658,822.24
Custos por natureza	1,127,191,017.29	
Proveitos por natureza		1,441,389,876.62
Valores recebidos em depósito	254,526,110.00	
Valores recebidos para cobrança	1,961,138.51	
Valores recebidos em caução	52,079,357,490.00	
Devedores por garantias e avals prestadas	522,122,783.18	
Devedores por créditos abertos	87,464,136.00	
Credores por valores recebidos em depósito		254,526,110.00
Credores por valores recebidos para cobrança		1,961,138.51
Credores por valores recebidos em caução		52,079,357,490.00
Garantias e avals prestadas		522,122,783.18
Créditos abertos		87,464,136.00
Outras contas extrapatrimoniais	8,074,927,807.71	8,074,927,807.71
TOTAIS	91,543,355,960.42	91,543,355,960.42

Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

Gerente Geral e CFO,

Bao King To, Raymond

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	66,778,339.76	
- Moedas externas	172,937,428.57	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	392,981,152.23	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	386,163,103.93	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	53,906,611.68	
Depósitos à ordem no exterior	597,867,486.81	
Ouro e prata		
Outros Valores	87,210,095.55	
Crédito concedido	10,433,903,810.65	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,960,177,693.71	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,887,352,500.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	8,889,611,937.08	
Depósitos à ordem		
- Patacas		1,338,428,063.14
- Moedas externas		5,215,138,288.55
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		108,453,055.15
- Moedas externas		130,882,077.48
Depósitos a prazo		
- Patacas		2,066,265,604.72
- Moedas externas		18,182,328,729.33
Depósitos do sector público		64,090.50
Recursos de instituições de crédito no Território		87,868,069.02
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		52,226,315.83
Credores		13,337,977.49
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	289,810,800.02	
Imóveis	149,057,474.16	
Equipamento	30,628,989.13	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	8,302,333.58	
Contas internas e de regularização	1,084,207,283.72	244,421,013.09
Provisões para riscos diversos		144,559,773.28
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		150,000,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		39,251,592.76
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,259,659,845.66
Custos por natureza	1,129,825,741.73	
Proveitos por natureza		1,437,838,286.31
Valores recebidos em depósito	251,966,006.75	
Valores recebidos para cobrança	1,961,138.51	
Valores recebidos em caução	52,079,357,490.00	
Devedores por garantias e avales prestadas	522,122,783.18	
Devedores por créditos abertos	87,464,136.00	
Credores por valores recebidos em depósito		251,966,006.75
Credores por valores recebidos para cobrança		1,961,138.51
Credores por valores recebidos em caução		52,079,357,490.00
Garantias e avales prestadas		522,122,783.18
Créditos abertos		87,464,136.00
Outras contas extrapatrimoniais	8,074,927,807.71	8,074,927,807.71
TOTAIS	91,638,522,144.45	91,638,522,144.45

Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

Gerente Geral e CFO,

Bao King To, Raymond

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	15,836.90	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	317,050.92	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	58,871,160.18	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas	10,000.00	
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	185,905.57	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	19,771.04	
Contas internas e de regularização	17,004,220.82	1,560,880.69
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		4,534,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		17,146,667.22
Custos por natureza	4,623,556.97	
Proveitos por natureza		7,805,954.49
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	81,047,502.40	81,047,502.40

Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

Chief Financial Officer,

Bao King To, Raymond

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

The HongKong and Shanghai Banking Corporation Limited
Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	54,754,589.70	0.00
• Moedas externas	58,631,230.52	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	218,531,086.88	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	26,436,719.02	0.00
Depósitos à ordem no exterior	55,320,175.77	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	3,751,876,529.16	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,285,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	8,100,008,167.17	0.00
Ações, obrigações e quotas	353,323,454.31	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	448,163.97	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	1,771,921,451.91
• Moedas externas	0.00	5,880,124,921.20
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	6,877,101.31
• Moedas externas	0.00	93,336,919.85
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	454,422,104.91
• Moedas externas	0.00	5,186,601,120.48
Depósitos do sector público	0.00	119,695,703.79
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	3,300,502.05
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	131,353,343.87
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	60,434,798.74
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	31,671,259.00
Participações financeiras	582,616.25	0.00
Imóveis	2,922,045.82	0.00
Equipamento	11,381,978.34	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	297,316,666.13	113,541,112.32
Provisões para riscos diversos	0.00	56,420,334.77
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	(18,193,632.66)
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	477,122,925.02	0.00
Proveitos por natureza	0.00	802,149,306.52
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	872,750,854.26	0.00
Valores recebidos em caução	22,409,420,649.05	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	1,529,792,873.84	0.00
Devedores por créditos abertos	178,103,901.68	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	872,750,854.26
Credores por valores recebidos em caução	0.00	22,409,420,649.05
Garantias e avales prestados	0.00	1,529,792,873.84
Créditos abertos	0.00	178,103,901.68
Outras contas extrapatrimoniais	5,441,017,082.09	5,441,017,082.09
Totais	45,124,741,708.98	45,124,741,708.98

Chief Executive Officer, Macau,
Au Sing Kun

Financial Controller, Macau,
Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	113,603,264.70	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,803,174,402.58	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	282,199,052.48	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	2,246,161,021.33	0.00
VALORES A COBRAR	185,048,253.96	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	86,161,152.83	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	239,330,708.22	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,317,523.51	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	9,379,527,524.48	15,133,357.42
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,325,517,050.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	12,312,576,775.81	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	283,250,002.00	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	0.00	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	2,346,070,710.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	3,764,212,332.85
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	7,080,267,905.78
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	3,860,505,963.48
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,952,230,991.97
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	3,511,305,190.60
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	114,460,501.63
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,025,418,545.01
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	110,752.20
CREDORES	0.00	183,202,965.26
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	55,652,519.13
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	28,592,250.00	0.00
IMÓVEIS	508,480,408.70	35,136,267.30
EQUIPAMENTO	88,524,706.85	55,117,932.57
CUSTOS PLURIENAIIS	14,382,324.04	11,118,940.47
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,590,356.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	295,332,112.77	254,229,861.86
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	126,779,221.70
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	144,349,972.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	450,071,270.76
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	430,891,856.77
LUCROS E PERDAS	51,456,198.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	1,151,614,022.61	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,582,572,052.76
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	90,962,546.20	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	68,340,208.65	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	17,663,175,826.68	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,871,796,346.93
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	418,931,973.27
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	90,962,546.20
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	68,340,208.65
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	17,663,175,826.68
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,871,796,346.93	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	418,931,973.27	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	27,265,118.01	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	27,265,118.01
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	8,666,852,457.92	8,666,852,457.92
TOTAIS	61,206,163,589.18	61,206,163,589.18

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Herculano Jorge de Sousa

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	4,601,234.55	
- Moedas externas	6,244,371.05	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	24,029,176.08	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	16,833,412.15	
Depósitos à ordem no exterior	1,393,992.88	3,107,226.27
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,052,147,200.61	
Aplicações em instituições de Crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	409,155,060.11	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	58,000,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		37,747,045.14
- Moedas externas		92,987,804.06
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		26,567,368.54
- Moedas externas		974,081,682.33
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		344,686,550.62
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		2,355,954.17
Credores		240,922.52
Exigibilidades diversas		3,450,610.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,837,492.01	
Equipamento	414,137.95	
Custos pluriennais	236,348.85	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	22,887.56	
Contas internas e de regularização	4,683,403.96	5,884,169.61
Provisões para riscos diversos		10,675,214.96
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		52,440,952.97
Custos por natureza	81,408,765.15	
Proveitos por natureza		106,781,981.72
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	1,486,012.93	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por Créditos abertos	5,386,222.65	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		1,486,012.93
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		5,386,222.65
Outras contas extrapatrimoniais	44,396,427.98	44,396,427.98
TOTAIS.....	1,712,276,146.47	1,712,276,146.47

O Administrador,
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,
Wong Fong Fei

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$64.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 64,00